The syntax and semantics of D&D coordination

Norberto Moreno-Quibén, Isabel Pérez-Jiménez, Ana Romero-Núñez
University of Alcalá (UAH)

The data: *los y las N - las y los N*

→ **Coordinated plural Ds (with masculine, M, and feminine, F, gender marking) followed by an animate plural noun**

- Appear frequently in contemporary Spanish texts where an inclusive usage of the language is made (referring to men and women)
- Not recommended from a prescriptive point of view (NGLE 31.4i) or considered ungrammatical (Escandell-Vidal 2020: 242)

(1) a. …asesorar a **las$_{F.pl}$ y los$_{M.pl}$ docentes$_{inv.pl}$** en materia de convivencia (csif.es)
…advising the teachers on the issue of school coexistence
b. …las situaciones de exclusión que padecen **las$_{F.pl}$ y los$_{M.pl}$ beneficiarios$_{m.pl}$** de este tipo de préstamo
…the situations of exclusion suffered by the beneficiaries of this type of loan (kutxabank.es)

(2) a. Facilitar a **los$_{M.pl}$ y las$_{F.pl}$ clientes$_{inv.pl}$** la disponibilidad de un crédito (cajasur.es)
make it easier for the customers to obtain credit
b. posicionar a tu salón en la mente de **los$_{M.pl}$ y las$_{F.pl}$ consumidoras$_{f.pl}$** (beautymarket.es)
promote your salon in the minds of the consumers as a benchmark
c. CC.OO apoya a **los$_{M.pl}$ y las$_{F.pl}$ investigadores$_{m.pl}$** en la mejora de sus condiciones (ccoo.es)
CC.OO supports the researchers in the improvement of their conditions

Spanish web 2018 corpus, Sketch Engine
(a) [word="las"] [word="y"] [word="los"] (91 764 cases)
(b) [word="los"] [word="y"] [word="las"] (56 364 cases)
1 000 examples randomly downloaded and manually filtered
Sequences with null N were excluded: *los y las que allí estábamos*
- (a) *las y los:* 950 examples
- (b) *los y las:* 970 examples

Grammatical properties

→ **Sensitivity to the morphological gender class of the N**

- Invariable nouns (gender marked in the determiner): *estudiantes*
- Ns that marks gender with a suffix: *trabajador, trabajadora, niño, niña*
- Other (graphic) possibilities: *trabajadores/as, alcaldes(as)*
- Left aside: coordination of Ns: *…de las y los ciudadanos y ciudadanas.* (cnt.es)

las y los: invariable N >/= masculine N > *feminine N
los y las: invariable N > feminine N > masculine N

Morphological gender class of N	las y los (950)	los y las (970)
Invariable N	512 (53,9%)	744 (76,6%)
Masc. suffix	430 (52,3%)	83 (8,6%)
Fem. suffix	0	120 (12,4%)
Other	8 (0,8%)	23 (2,4%)

→ **Position of adjectives**

- **Prenominal adjectives [D y D A N]**

(3) a. **Las$_{F.pl}$ y los$_{M.pl}$** citados$_{m.pl}$ participantes$_{inv.pl}$ podrán ser… (juridicas.com)
b. …las expectativas de **los$_{M.pl}$ y las$_{F.pl}$** posibles$_{inv.pl}$ consumidores$_{M.pl}$ (issuu.com)

Morphological gender class of A	las y los (total 15)	los y las (total 9)
Invariable	4 (27%)	5 (56%)
Masc. suffix	11 (73%)	0
Fem. suffix	0	2 (22%)
Other	0	2 MF (22%)

-invariable A
-same gender exponent as the adjacent D

- **Postnominal adjectives [D y D (A) N A]**

(4) El 80'5 % de **las$_{F.pl}$ y los$_{M.pl}$** futuros$_{m.pl}$ docentes$_{inv.pl}$ encuestados$_{m.pl}$ cree que debería haber… (felgtb.org)

- **Post D adjectives [D A y D A N]**

(5)
a. en el que se reúnen **las$_{F.pl}$** mejores$_{inv.pl}$ y **los$_{M.pl}$** mejores$_{inv.pl}$ atletas$_{inv.pl}$ de la Nación… (infoguadiato.com)
b. en las que **las$_{F.pl}$** bellísimas$_{f.pl}$ y **los$_{M.pl}$** fornidos$_{m.pl}$ socorristas$_{inv.pl}$ avanzaban, enfundados en un ceñido bañador rojo y a cámara lenta, por... (fotogramas.es)
c. …se dejará una agenda para que **los$_{M.pl}$** nuevos$_{m.pl}$ y **las$_{F.pl}$** nuevas$_{f.pl}$ senadoras$_{f.pl}$ continúen trabajando. (hojaderutadigital.mx)

Meaning

- **Exhaustive interpretation ~ universal ∀**

(6) ¿Trajeron el libro los y las estudiantes?
#Sí, algunos / #Sí, algunos y algunas

(7) ¿Trajeron el libro todos los estudiantes?
#Sí algunos

(8) ¿Trajeron el libro los estudiantes?
Sí, algunos

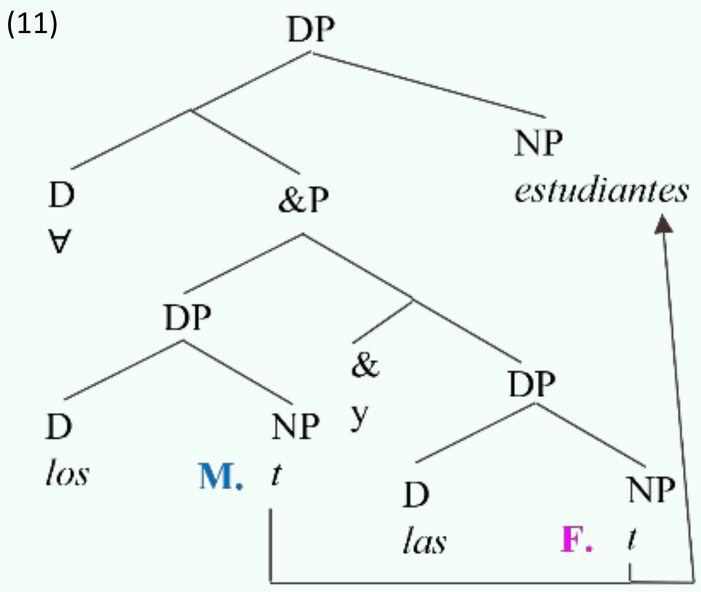
(9) ¿Trajeron el libro los estudiantes y las estudiantes?
Sí, algunos / Sí, algunos y algunas

(10) … el sistema ofrezca herramientas educativas a todos los y las estudiantes, de acuerdo a su nivel… (ticovision.com)

Proposal

- Double DP layer
- Null universal quantifier ∀ heads the structure
- D ∀ combines with a coordination of DPs (D encodes definiteness, Sanchez Lopez 1995, Lin 2002, Schein 2017)
- NPs internal to the coordinated DPs are ATB displaced to the higher DP - Right Node Raising
(Postal 1974; Sabbagh 2007, 2014; Salzmann 2012; Citko 2017; Alves-Castro 2015; Kimura, 2018)

(11)



→ **Sensitivity to the morphological gender class of N**

las$_{F.pl}$ y los$_{M.pl}$: invariable >/= masculine > *feminine
los$_{M.pl}$ y las$_{F.pl}$: invariable > feminine > masculine

morphological compatibility with masc. and fem. phi features
(Ds syntactically agree in gender with each N within the coordinated DPs)

N shows the gender exponent of the linearly adjacent D as a result of postsyntactic insertion of exponents (Saab 2010)

Ungrammatical (no syntactic agreement+morphological compatibility; no linear adjacency).

-*o* unmarked gender exponent (Fábregas 2022a,b) in coordinated + RNR structures
(resolved gender in coordinated structures: *Las niñas y los niños / Los niños y las niñas están cansados,* Fábregas 2022a,b)

→ **Position of adjectives**

- Right Edge Condition on Right Node Raising

(12) **[D y D A N]**
las y los mejores estudiantes (issuu.com)
[$_{DP}$ [$_{\&P}$ [$_{DP}$ las ~~mejores estud.~~] y [$_{DP}$ los ~~mejores estud.~~]] mejores estud.]

(13) **[D A y D A N]**
las buenas y los buenos estudiantes
[$_{DP}$ [$_{\&P}$ [$_{DP}$ las buenas ~~estud.~~] y [$_{DP}$ los buenos ~~estud.~~]] estudiantes]

(14) *Los detenidos y las detenidas estudiantes (cf. Los detenidos niños)
[$_{DP}$ [$_{\&P}$ [$_{DP}$ los ~~estud.~~ detenidos] y [$_{DP}$ las ~~estud.~~ detenidas]] estudiantes]

References

Alves-Castro, M. (2015). “The interaction of extraposition from DP and Right Node Raising in English and Spanish”. A. Gordejuela Senosiáin et al. (Eds.), *Lenguas, lenguaje y lingüística. Contribuciones desde la Lingüística General* (pp. 53-63). Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra.

Bengoechea, M. (2003). *Guía para la revisión del lenguaje desde la perspectiva de género.* Diputación Foral de Bizkaia, Comisión de utilización no sexista del lenguaje y de la imagen. https://www.bizkaia.eus/home2/Archivos/DPTO1/Noticias/Pdf/Lenguaje%20Gu%C3%ADa%20lenguaje%20no%20sexista%20castellano.pdf?hash=17ab094ade5a0b9a2f44ab391204f8c8

Camacho, J. (2003). *The Structure of Coordination. Conjunction and Agreement Phenomena in Spanish and Other Languages*. Kluwer.

Citko, B. (2017). “Right Node Raising”. M. Everaert y H.C. Riemsdijk (Eds.), *The Wiley Blackwell Companion to Syntax* (pp. 1-33). John Wiley & Sons, Inc.

Escandell Vidal, Mª V. (2020). En torno al género inclusivo. *IgualdadES,* 2, 223-249. https://doi.org/10.18042/cepc/IgdES.2.08

Embick, D., Noyer, R. (2007). “Distributed Morphology and the Syntax/Morphology Interface”. Ramchand, Gillian & Reiss, Charles (eds.), *The Oxford handbook of linguistic interfaces* (pp. 290-324). Oxford University Press.

Fábregas, A. (2022a). El género inclusivo: una mirada gramatical. *Cuadernos de Investigación Filológica,* 51, 25-46. https://doi.org/10.18172/cif.5292

Fábregas, A. (2022b). Hacia una caracterización sintáctica del género del sustantivo en español. *Revista Española de Lingüístic*a, 52(1), 39-96. https://doi.org/10.31810/rsel.52.1.2

Guía de uso no sexista del vocabulario español (2010). Universidad de Murcia. https://www.um.es/web/unidad-igualdad/recursos/guias

Guía para un uso no sexista de la lengua (2022). Unidad de Igualdad de Género, Vicerrectorado de Compromiso Social y Sostenibilidad, Universidad Autónoma de Madrid. https://www.uam.es/uam/media/doc/1606855691961/guia-para-un-uso-no-sexista-de-la-lengua-en-la-uam.pdf

Guías para el uso no sexista del lenguaje (s.f.). Instituto de las Mujeres, Ministerio de Igualdad, Gobierno de España. https://www.inmujeres.gob.es/

Halle, M., Marantz, A. (1993). “Distributed morphology and the pieces of inflection”. Hale, Ken & Keyser, Samuel J. (Eds.), *The view from building 20* (pp. 111–176). The MIT Press.

Johannessen, J. B. (1998). *Coordination*. Oxford University Press.

Kimura, T. (2018). Right Node Raising and across-the-board Heavy NP Shift. *Studies in English Literature: Regional Branches Combined Issue,* 11, 71-79. https://doi.org/10.20759/elsjregional.11.0_71

Lin, V. (2002). *Coordination and sharing at the interfaces*. PhD Thesis. MIT, http://dspace.mit.edu/handle/1721.1/8151

Merchant, J. (2009). *Diagnosing Ellipsis*. University of Chicago.

RAE-ASALE. (2005). *Diccionario panhispánico de dudas*. Espasa-RAE.

RAE-ASALE. (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa-RAE.

Romero-Núñez, A. (2023). *Desdoblamiento y coordinación de determinantes*. Trabajo de Fin de Grado, Estudios Hispánicos, UAH (06/2023, dir. I. Pérez-Jiménez).

Saab, A. (2010). (Im)possible deletions in the Spanish DP. *Iberia,* 2(2), 45-83. https://hdl.handle.net/11441/72637

Sabbagh, J. (2007). Ordering and linearizing rightward movement. *Natural Language & Linguistic Theory,* 25(2), 349-401. https://doi.org/10.1007/s11049-006-9011-8

Sabbagh, J. (2014). Right Node Raising. *Language and Linguistics Compass*, 8(1), 24-35. https://doi.org/10.1111/lnc3.12058

Salzmann, M. (2012). A derivational ellipsis approach to ATB-movement. *The Linguistic Review,* 29(3), 397-438. https://doi.org/10.1515/tlr-2012-0015

Sánchez-López, C. (1995). On the distributive reading of coordinate phrases. *Probus,* 7(2), 181-196. https://doi.org/10.1515/prbs.1995.7.2.181

Schein, B. (2017). "*And*": c*onjunction reduction redux*. The MIT Press.

Yúfera Gómez, I. (2023). *Guía para el uso de un lenguaje más inclusivo e igualitario*, Ministerio de Justicia, Gobierno de España. https://libreriaonline.mjusticia.gob.es/Libreria/mostrarDetallePublicaciones.action?idPublicacion=11468